



# ST. RAYMOND OF PEÑAFORT CATHOLIC CHURCH

OCTOBER 08  
27th Sunday in Ordinary Time

2023

08 DE OCTUBRE  
27º Domingo del Tiempo Ordinario

3475 SW 17th St. | Miami, FL 33145  
P: (305) 446-2427 | Fax: (305) 445-7448

**Pastor:** Rev. Francisco Hernandez  
pastor@straymondchurch.com  
**Deacon:** Deacon Alfredo Valle  
**Office Manager:** Olga Orozco  
officemanager@straymondchurch.com

### RECTORY HOURS / HORARIO DE LA RECTORIA

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
9:00 AM - 7:00 PM  
Saturday-Sunday / Sabado-Domingo  
8:00 AM - 2:00 PM

### MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
Español  
7:30 AM & 6:00 PM  
Saturday / Sabado  
8:00 AM & 5:00 PM (Vigilia)  
Domingo  
8:00 AM, 12:00 PM, 3:00 PM, 6:00 PM  
Sunday - 10:00 AM (English)

### CONFESIONES

Sabados  
4:00 PM - 4:45 PM  
Entrada principal de la Iglesia.

### CAPILLA DE FATIMA

Domingo a Sábado  
8:00 AM - 6:00 PM

Cerrada para Limpieza los Lunes de  
10AM - 11AM

### CATECISMO / CCD

Para registrar a su hijo (a), por favor de visitar la oficina en los días siguientes y hablar con Sister Elena:

To register your child for CCD, please visit the office on the following days and ask for Sister Elena:

Martes / Tuesday : 6:45 PM  
Miércoles / Wednesday: 6:45 PM  
Sábado / Saturday: 9:45 AM

### GIFT SHOP / TIENDA DE REGALOS

Visit the office for assistance.  
Visite la oficina para asistirlo.



## 27<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

"The kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit."

Matthew 21:43

## 27º Domingo del Tiempo Ordinario

"Se les quitará el Reino de los Cielos, y será entregado a un pueblo que le hará producir sus frutos."

Mateo 21, 43

© Diocesan

### Parish Ministries/Ministerios Parroquiales

Hora	Lunes	Salón	Hora	Jueves	Salón
7:00 PM	Taller de Oración	Padre Pio	7:30 PM	Curso de Biblia	Fátima
7:30 PM	Emaús Mujeres (2 <sup>do</sup> )	Cristo Rey	8:00 PM	Grupo de Oración	Cristo Rey
7:30 PM	Emaús Hombres	Fátima		<b>Viernes</b>	
	<b>Martes</b>		7:00 PM	Boys / Girls Scouts	Cristo Rey
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima	8:00 PM	Youth Group	Fátima
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey		<b>Sábado</b>	
	<b>Miércoles</b>		9:30 AM	CCD / Catecismo	Cristo Rey
4:30 PM	Legión de Maria	Fátima	9:30 AM	CCD / Catecismo	Fátima
6:00 PM	St. Vincent de Paul	Padre Pio		<b>Domingo</b>	
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima	1:00 PM	Respect Life (1st Sun.)	Cristo Rey
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey			
7:30 PM	Caballeros Católicos (3 <sup>ro</sup> )	Padre Pio			

# 27th Sunday in Ordinary Time

## 27° Domingo del Tiempo Ordinario

"The Kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit." Matthew 21:43  
 "Se les quitara el Reino de los Cielos, y será entregado a un pueblo que le hará producir sus frutos." Mateo 21:43

### HORARIO DE MISAS Y INTENCIONES

<b>SABADO/SATURDAY · 10/7</b>	
5:00 PM	† Manuel Ospina † Gilda Wernicke † Emy Puyans † Lázaro F. Pérez † † María Amparo Lozano † Nydia Zamora † Luisa Mesa † Danilo Mesa † † Ernesto Mesa † Alberto Musa † Adelia Agustina Mendoza † † Nobel Vega † Dr. Humberto Machado, Sr. † María T. Menéndez † † María Castro Quiroz † Agradecimiento a: El Espíritu Santo
<b>DOMINGO/SUNDAY · 10/8</b>	
8:00 AM	† Gloria María Miranda † Carmina Hernández † Rosario Maymi † † Nydia Zamora † Héctor Vallejos † José Moraga † Dirian Moraga † † Lucrecia Echeverría † Almas del Purgatorio † Salud: Johnny Ocasio Intención: Por la Conversión de María Del Carmen Montoya
10:00 AM	† Flor Pena † Amy Pena † Keith Hernández † Salud: Johnny Ocasio
12:00 PM	† Olga Bonachea † Mercedes Oduardo † Indalecio Piedra † † Jorge Abadie † José Hernández † Petra Santos † Salud: Lourdes García, María Isabel Jiménez, Silvia Martínez
3:00 PM	Pro-Populo (Por Nuestra Comunidad)
6:00 PM	† Iván Hanurzkiewicz † Lázaro F. Pérez † Nobel Vega †
<b>LUNES/MONDAY · 10/9</b>	
7:30 AM	† Jesús & Octavio Pérez † Rosa & Aramis Álvarez † Rosario Balaguer † † Delfina Rubiano † Lucrecia Echeverría † Almas del Purgatorio † Intención: Por la Conversión del Carmen Montoya
6:00 PM	† Zoe Franco & Hermanos † Troy Cuadra † Nydia Zamora † † Lázaro F. Pérez † Iván Hanurzkiewicz † Jorge Abadie † Nobel Vega †
<b>MARTES/TUESDAY · 10/10</b>	
7:30 AM	† María Antonia Hauser † Ramon de Jesús Rondón † Euler de Zayas † † Lucrecia Echeverría † Intención: Por la Conversión de María del Carmen Montoya
6:00 PM	† Nydia Zamora † Luz Elena Gutiérrez † Olga Chatila † † Iván Hanurzkiewicz † Abraham Chávez † Adolfo Chávez † † Efraín Chávez † Roma Chávez † Nobel Vega †
<b>MIÉRCOLES/WEDNESDAY · 10/11</b>	
7:30 AM	† Barbara López Matos † Yolanda López Mari † Familia Bonet † Intención: Por la Conversión de María del Carmen Montoya Agradecimiento por el Cumpleaños de: Dominic Starke
6:00 PM	† Josefina Cruz Bravo † Beatriz de Montalvo † Bernard Sansariq † † Elda Elisa Ramírez-Brower † José Miguel Hani † Jorge Abadie † † María Eugenia Estrada † Iván Hanurzkiewicz † Nobel Vega † Agradecimiento a: Santa Teresita Del Niño Jesús
<b>JUEVES/THURSDAY · 10/12</b>	
7:30 AM	† José & Francisca Padilla † Bartolo & Rosa Orozco † Intención: Por la Conversión de María del Carmen Montoya
6:00 PM	† José Codina † Francisco Guerrero † Eloísa Cedeño † Ramon Nerin † † Iván Hanurzkiewicz † Nora Martínez de Castro † Joaquín Santos † † Nobel Vega †
<b>VIERNES/FRIDAY · 10/13</b>	
7:30 AM	† Marta Elena Pachón † Ena Maura Martínez † Pedro Miguel Rigau † Intención: Por la Conversión de María del Carmen Montoya
6:00 PM	† Plácido Higuerey Sánchez † Fernando Recio † María López † † Carlos Mario Freitas † Iván Hanurzkiewicz † Jorge Abadie † † Nobel Vega †
<b>SABADO/SATURDAY · 10/14</b>	
8:00 AM	† Calixto Pérez † Rosario Schiffino † Intención: Por la Conversión de María del Carmen Montoya

### LECTURAS DEL DIA

<b>Domingo:</b>	<b>Vigésimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario</b> Is 5, 1-7; Sal 79, 9 y 12. 13-14. 15-16. 19-20; Fil 4, 6-9; Mt 21, 33-43
<b>Lunes:</b>	<b>San Dionisio, Obispo, y Compañeros Mártires, y San Juan Leonardi, Presbítero</b> Jon 1, 1-2, 1. 11; Jon 2, 3. 4. 5. 8; Lc 10, 25-37
<b>Martes:</b>	Jon 3, 1-10; Sal 129, 1-2. 3-4ab. 7-8; Lc 10, 38-42
<b>Miércoles:</b>	Jon 4, 1-11; Sal 85, 3-4. 5-6. 9-10; Lc 11, 1-4
<b>Jueves:</b>	Mal 3, 13-20; Sal 1, 1-2. 3. 4 y 6; Lc 11, 5-13
<b>Viernes:</b>	Jl 1, 13-15; 2, 1-2; Sal 9, 2-3. 6 y 16. 8-9; Lc 11, 15-26
<b>Sábado:</b>	<b>Memoria de San Calixto I, Papa y Mártir</b> Jl 4, 12-21; Sal 96, 1-2. 5-6. 11-12; Lc 11, 27-28

### SUNDAY STEWARDSHIP OFFERING / OFRENDA DOMINICAL


<b>SATURDAY / SABADO</b>	5:00 PM	\$339.00	Sept. 30 – Oct. 1, 2023
<b>SUNDAY/DOMINGO</b>	8:00 AM	\$840.00	<b>GRAND TOTAL</b>
	10:00 AM	\$777.00	
	12:00 PM	\$1,043.00	<b>\$8,931.20</b>
	3:00 PM	\$647.00	
	6:00 PM	\$621.00	<b>¡GRACIAS! / THANK YOU!</b>
<b>DAILY/BUILD. FUND</b>		\$868.00	
<b>BLESSED SAC/CANDLES</b>		\$356.00	Average Weekly Expenses / Promedio de Gastos Semanales
<b>OFFICE/STOLE FEES</b>		\$2,255.00	
<b>MAIL/DROP OFF/COINS</b>		\$885.00	
<b>GIFT SHOP</b>		\$228.20	
			<b>\$14,000</b>

**Invitación**

*Iglesia Católica de St. Raymond*

**Retiro Espiritual de Emaús Para Hombres**

(Español)



"...nuestros corazones ardiendo dentro de nosotros cuando nos hablaba..."

Noviembre 10 – 12, 2023

**Iglesia Católica de St. Raymond**

*Información Sobre el Retiro*

Fecha: **Noviembre 10 al 12**

Horario: **Viernes 6:30 PM a Domingo 3:30 PM**

Lugar: **Casa de Retiros SEPI, 7700 SW 56<sup>th</sup> St, Miami 33155**

Misa de Clausura: **Después de terminado el Retiro, en la Iglesia St. Raymond, 3:00 PM**

Costo de Inscripción del Retiro: **\$120 ("Emaús de Hombres")**

Contacto para más información: **Luis Sanabria, 305-498-6557**  
**Efrén Sosa, 786-899-9169 - Alexis Frameto, 305-319-1071**

Nota: Los asistentes deben tener 18 años o más. El retiro comenzará puntualmente a las 6:30 pm el viernes y concluirá aproximadamente a las 1:30 el domingo. Si desea, usted es más que bienvenido a hacer donaciones en cualquier momento para "Emaús de los hombres".

Opciones de registro: envío de formularios a la rectoría de la Iglesia St. Raymond, 3475 SW 17th St Miami, FL 33145 Tel. 305-446-2427, antes de las 12:00 del mediodía del día antes del comienzo del retiro

**Lista de Artículos personales que deben traer al retiro**

Pajamas, Abrigo

Artículos de aseo, Ropa cómoda, Medicinas, ¡Y un Gran Apetito!

**Los Más Pequeños** Jim Burrows



Hermanos y hermanas. Por nada estén afanosos; antes bien, en todo, mediante oración y súplica con acción de gracias, sean dadas a conocer vuestras peticiones delante de Dios. Flp 4:6

*The vineyard of the Lord is the house of Israel.*



**CHURCH AND CHAPEL  
SANCTUARY LIGHTS**

A good way to remember **loved ones** is to sponsor the Sanctuary Light in the Church or in the Chapel. Visit or call the rectory at 305-446-2427 to reserve the week of your choice for 2023.

Una buena manera de recordar a los **seres queridos** es patrocinar la Luz del Santísimo en la Iglesia o en la Capilla.

Visite o llame a la rectoría al 305-446-2427 para reservar la semana de su elección para el 2023.

**Church Sanctuary Light  
October 8 - October 14, 2023**

**Nydia Zamora**  
Requested by Family

**Fátima Chapel Sanctuary Light  
October 8 - October 14, 2023**

**Familia Nosti-Villota**  
Requested by Diana Nosti



**Horario de la Capilla de Fátima**

Abierta: Domingo a Sábado de: 8am - 6pm  
Cerrada: Limpieza los Lunes: 10am-11am

**Rezo del Rosario: 12:00pm**  
**Divina Misericordia: 3:00pm**

Recordatorio: La Capilla es un lugar de **SILENCIO y ORACION PERSONAL**, donde se **ADORA** al Señor, **NO** un lugar de alabanza.



**TALLERES DE ORACION Y VIDA**  
Una Nueva Evangelización

**Padre Ignacio Larrañaga**

**Curso Matrimonial—6 Sesiones**

**Inicio, Viernes 6 de Octubre, 2023**  
**Hora: 7:00 PM—9:00 PM**

**St. Raymond of Peñafort Catholic Church**  
**Salón de Fátima**

Es un curso practico para mejorar la comunicación y el dialogo. Se buscar establecer una corriente de apertura y acogida donde los esposos se comprenden, se perdonan, se aceptan y entran en armonía.

**Información:**

Margarita & Humberto Velasquez  
786-718-8592  
margarita.maria.velasquez@gmail.com

LA PIEDRA QUE  
DESECHARON LOS  
CONSTRUCTORES, ES  
AHORA LA PIEDRA  
ANGULAR.

**Los Caballeros Católicos de St. Raymond**

Les invita a celebrar el mes de la  
Hispanidad

**Domingo, 22 de octubre, 2023**

En el área de CAFÉ EN COMUNIDAD

**VENGA Y DISFRUTE DE UN  
DELICIOSO ALMUERZO**

**Donación: \$15.00**

Hora Santa y  
Exposición  
del  
Santísimo  
Sacramento

Primer Jueves  
de cada mes.



Después de la  
Misa de 6:00 PM

**Gospel Reflection**

Today's Gospel follows directly after [last Sunday's Gospel](#) in which Jesus was questioned by Jewish religious leaders about the source of his teaching authority. After refusing to answer their questions, Jesus tells the parable of the two sons and then criticizes the priests and elders for their lack of belief in John the Baptist.

In today's Gospel, Jesus once again speaks to the priests and elders with a parable. In this parable, the landowner leases his vineyard to tenants and sends his servants to collect the portion of the harvest that the tenants owe to him. Several times the servants are sent to collect payment, and each time they are beaten and killed by the tenants. Finally, the landowner sends his son to collect his rent. The tenants, believing that they will inherit the vineyard if the landowner dies without an heir, plot together and kill the landowner's son.

After telling the parable, Jesus questions the chief priests and elders about what the landowner will do to the wicked tenants. They all agree that the landowner will kill the wicked tenants and give the land to new tenants who will pay the rent.

In telling the parable, Jesus is clearly drawing upon Isaiah 5:1-7, which is today's first reading and one that the priests and elders would have known well. Jesus doesn't, therefore, have to explain the symbolism of the parable; the Pharisees would have understood that the vineyard represented Israel, the landowner represented God, the servants represented the prophets, and the bad tenants represented the religious leaders. Yet Jesus nonetheless explains the meaning of the parable for his audience: the Kingdom of God will be taken from the unbelieving and given to the faithful. The chief priests and elders have condemned themselves with their answer to Jesus' question.

Today's Gospel has a parallel in [Mark 12:1-12](#). There are some notable differences, however. In Matthew's version, the religious leaders condemn themselves; in Mark's Gospel, Jesus answers his own question. Matthew names the religious leaders as Pharisees and chief priests. Clearly this Gospel shows the tension that was mounting between Jesus and the Jewish religious leaders who thought that his message was dangerous. Matthew's Gospel was written about 70 years after Jesus' death and reflects the conflicts and tensions found in the Christian community for whom Matthew was writing. Many biblical scholars believe that the tension between Matthew's community and their Jewish neighbors can also be heard in today's reading.

This Gospel reminds us of the importance of listening to God's word. God speaks to us in many ways—through Scripture, through our Church tradition, in our Church's teaching, and through modern-day prophets. Are we attentive and receptive to God's word to us through these messengers?

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)

**Reflexión de El Evangelio**

El Evangelio de hoy sigue directamente después del Evangelio del domingo pasado en el que Jesús fue interrogado por líderes religiosos judíos sobre la fuente de su autoridad de enseñanza. Después de negarse a responder a sus preguntas,

Jesús cuenta la parábola de los dos hijos y luego critica a los sacerdotes y ancianos por su falta de creencia en Juan el Bautista. En el Evangelio de hoy, Jesús habla una vez más a los sacerdotes y ancianos con una parábola. En esta parábola, el terrateniente arrienda su viña a los labradores y envía a sus siervos a recoger la porción de la cosecha que los labradores le deben. Varias veces los siervos son enviados a cobrar el pago, y cada vez son golpeados y asesinados por los inquilinos. Finalmente, el terrateniente envía a su hijo a cobrar su alquiler. Los arrendatarios, creyendo que heredarán la viña si el terrateniente muere sin heredero, conspiran juntos y matan al hijo del terrateniente. Después de contar la parábola, Jesús pregunta a los principales sacerdotes y ancianos acerca de lo que el terrateniente hará a los labradores malvados. Todos están de acuerdo en que el terrateniente matará a los inquilinos malvados y dará la tierra a los nuevos inquilinos que pagarán el alquiler.

Al contar la parábola, Jesús claramente se basa en Isaías 5: 1-7, que es la primera lectura de hoy y una que los sacerdotes y ancianos habrían conocido bien. Por lo tanto, Jesús no tiene que explicar el simbolismo de la parábola; los fariseos habrían entendido que la viña representaba a Israel, el terrateniente representaba a Dios, los siervos representaban a los profetas y los malos arrendatarios representaban a los líderes religiosos. Sin embargo, Jesús explica el significado de la parábola para su audiencia: el Reino de Dios será tomado de los incrédulos y dado a los fieles. Los principales sacerdotes y los ancianos se han condenado a sí mismos con su respuesta a la pregunta.

El Evangelio de hoy tiene un paralelo en Marcos 12:1-12. Hay algunos diferencias notables, sin embargo. En la versión de Mateo, los líderes religiosos se condenan a sí mismos; en el Evangelio de Marcos, Jesús responde a su propia pregunta. Mateo nombra a los líderes religiosos como fariseos y sumos sacerdotes. Claramente, este Evangelio muestra la tensión que fue entre Jesús y los líderes religiosos judíos que pensaban que su mensaje era peligroso. El Evangelio de Mateo fue escrito unos 70 años después de la muerte de Jesús y refleja los conflictos y tensiones que se encuentran en la comunidad cristiana para la que Mateo estaba escribiendo. Muchos eruditos bíblicos creen que la tensión entre la comunidad de Mateo y sus vecinos judíos también se puede escuchar en la lectura de hoy.

Este Evangelio nos recuerda la importancia de escuchar la palabra de Dios. Dios nos habla de muchas maneras: a través de las Escrituras, a través de nuestra tradición de la Iglesia, en la enseñanza de nuestra Iglesia y a través de profetas modernos. ¿Estamos atentos y receptivos a la palabra de Dios para nosotros a través de estos mensajeros?

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)

**★ ANDRES REDONDO, M.D.**  
**- PULMONOLOGO -**  
**ESPECIALISTA EN VIAS RESPIRATORIAS, ALERGIAS RESPIRATORIAS, Y TRASTORNOS DEL SUEÑO**



**305-567-1999**  
 3181 Coral Way  
 Miami, FL 33145

**★ AGH**  
**LAW OFFICES OF Armando G. Hernandez**



**Personal Injury**  
*Lesiones Personales*  
**Vehicular Accidents**  
*Accidentes de Vehiculos*  
**Slip-and-Fall**  
*Caidas*  
**Property Claims**  
*Reclamaciones de Seguros de Propiedad*

**Armando G. Hernandez**  
*-Hablamos Español-*  
**305.517.3540**  
[www.aghlawfirm.com](http://www.aghlawfirm.com)

**HCA Florida Healthcare®**  
**HCA Florida Mercy Hospital**

Experience exceptional healthcare enriched with compassion and spirituality at **HCA Florida Mercy Hospital**, Miami-Dade's only Catholic Hospital.

For more information, call us at 305-854-4400  
[HCAFloridahealthcare.com](http://HCAFloridahealthcare.com)

**★ THINKING OF SELLING OR BUYING A HOME? CALL ME NOW!**



NAVIGATE THE REAL ESTATE MARKET WITH YOUR LOCAL EXPERT  
**MONICA URAMIS**  
 786-472-0852  
[WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM](http://WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM)  
**COLDWELL BANKER REALTY**

**Society Cleaners**  
*Wedding Gown Cleaning And Preservation Specialist*



3912 SW 8th Street • Coral Gables, FL **305-444-6611**

**★ D Smile** DR. JULIETA RODRIGUEZ PASTO  
 PUT A SMILE ON YOUR SMILE **DENTIST**

124 Almeria Ave. Coral Gables, FL 33134  
 PH: 305.442.8481 | CELL: 305.299.5029  
 admin@dsmileus.com | www.dsmileus.com



New patients promotions. Accept most dental insurances. **HABLAMOS ESPAÑOL**

**ADVERTISE HERE**  
 Promote your Business AND Support your Parish.  
**Carlos Marulanda - 954-815-1693**  
[cmarulanda@diocesan.com](mailto:cmarulanda@diocesan.com)

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
**PK3 - 8<sup>vo</sup> Grado**  
 Fe. Excelencia. Servicio.

**¿Por qué St. Michael?**  
 Excelencia Académica, Énfasis en Valores Católicos,  
 Relaciones Sociales Saludables,  
 Ambiente Familiar  
 Asequible/Becas  
*Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner*

**Visítenos**

Marzo 16 & 30	8-11 am
Abril 11 & 27	8-11 am
Mayo 12 & 26	8-11 am




**\$50 descuento de matricula con esta tarjeta - Nuevas Familias**  
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
**PK3 - 8<sup>th</sup> Grade**  
 Faith. Excellence. Service.

**Why St. Michael?**  
 Academic Excellence, Emphasis on  
 Catholic Values, Healthy Social Relationships,  
 Family Oriented Environment  
 Affordable / We Accept Scholarships  
*Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner*

**Open House**

March 16 <sup>th</sup> & 30 <sup>th</sup>	8-11 am
April 11 <sup>th</sup> & 27 <sup>th</sup>	8-11 am
May 12 <sup>th</sup> & 26 <sup>th</sup>	8-11 am



**\$50 off registration with this postcard - New Families**  
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**★ Mary Otero, CPA**  
**Certified Public Accountant**



786.557.2342  
[www.OteroCPA.com](http://www.OteroCPA.com)  
 1607 Ponce de Leon Blvd  
 Suite 109  
 Coral Gables, FL 33134

*"Tax and accounting services tailored to your business's needs."*

*The Businesses listed above make this bulletin possible.*  
**Please support them when you can.**  
**Sign up to get our bulletin in your email each week.**  
 Go to **DiscoverMass.com/subscribe**